

FINNCONT®

Jerry 450

Kasutusjuhend JERRY 450 / FC0450



JERRY-450 / FC0450 KASUTUSJUHEND

SISUKORD

1. TOOTE KASUTUSOTSTARVE _____	1
2. TEHNILISED ANDMED JA VARUSTUS _____	1
2.1. Andmed _____	1
2.2. Konstruksioon _____	2
2.3. Varustus _____	3
2.4. Materjal _____	3
3. MAHUTI KASUTAMINE _____	3
3.1. Mehaaniline käsitlemine _____	3
3.2. Mahuti täitmine ja maht _____	4
3.3. Mahuti kasutamine tankimiseks _____	4
3.4. Mahuti tüübikinnitus ja tähtajalised ülevaatused _____	4
3.5. Puhastamine _____	5
4. NÕUDED VEDAVALLE SÕIDUKILE JA SELLE JUHILE _____	5
5. TRANSPORT JA LADUSTAMINE _____	6
6. ÜLDISED OHUTUSEESKIRJAD _____	6
6.1. Tööohutus _____	6
6.2. Õlise pinnase ja vee puhastamine väikesemõõtmeliste kahjude korral _____	6
6.3. Tuleoht _____	7
7. ÜLEVAATUSED JA TÄHTAJALINE HOOLDUS _____	7
8. GARANTII _____	7

LISAD

1. UN tüübitestimise tõend
2. Vastavusdeklaratsioon
3. Joonis
4. Mahuti lühike kasutusjuhend
5. Kemikaalikaart, kerge kütteõli (diislikütus, UN1202)

1. TOOTE KASUTUSOTSTARVE

Mahuti Finncont Jerry 450 on mõeldud kütteõli ja diislikütuse (pakendirühm III) maanteevedudeks, ladustamiseks ja laialiveoks. Mahutid on projekteeritud, testitud ja valmistatud vastavalt ohtlike veoste rahvusvahelise autoveo Euroopa kokkuleppele (ADR/UN regulations).

2. TEHNILISED ANDMED JA VARUSTUS

2.1. Andmed

Finncont Jerry 450 mahuti peamised mõõtmed ja maht



KAAS	
Pikkus, mm	546 ± 1 %
Laius, mm	670 ± 1 %
Kõrgus, mm	244 ± 1 %
Mass, kg	2,2



MAHUTI	
Nominaalmaht, liitrit	450
Pikkus, mm	1005 ± 1 %
Laius, mm	957 ± 1 %
Kõrgus, mm	757 ± 1 %
Mass, kg (põhivarustusega)	40

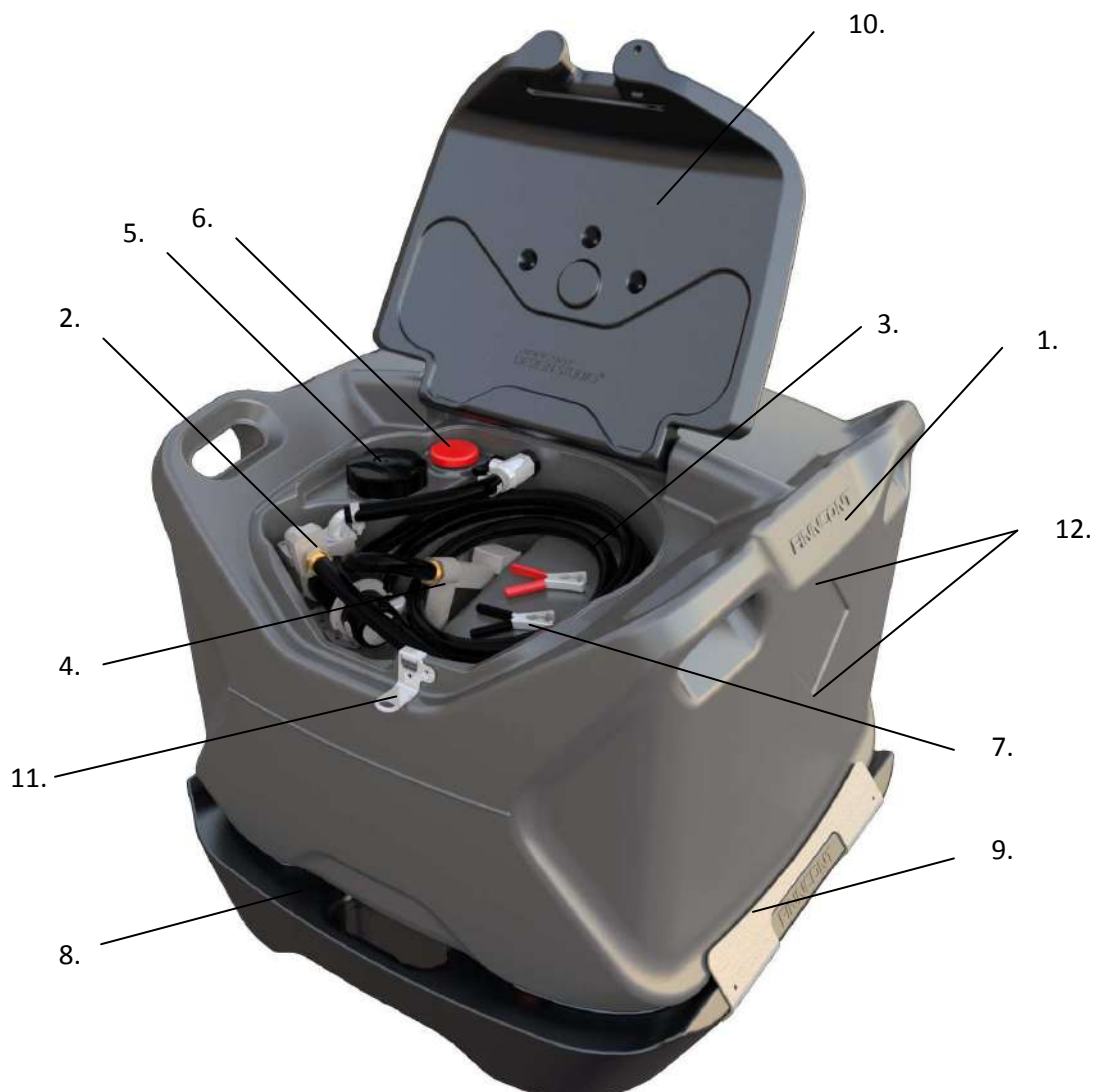


VALGUMISVANN 20% (LISAVARUSTUS)	
Pikkus, mm	1012 ± 1 %
Laius, mm	1020 ± 1 %
Kõrgus, mm	200 ± 1 %
Mass, kg	17

2.2. Konstruksioon

Põhikomponendid

OSA	NIMETUS
1.	Mahuti 450 l
2.	Akupump 12/24 V DC
3.	Tankimisvoolik
4.	Tankimispüstol
5.	D100 tankimisühendus ja kork
6.	Rõhutasandi
7.	Akuklambrid ja akukaablid
8.	Valgumisvann 20%
9.	Kinnitusrauad + servalindid
10.	Kaas
11.	Lukurõngad
12.	Kleebised 2 + 2 tk (kaasas kasutusjuhendi kotis)



2.3. Varustus

Mahuti standardvarustus koosneb järgmistest osadest: tankimisvarustuse komplekt (kütusepump 12/24 VDC, ¾" voolik 4 m ja alumiiniumist täitepüstol, 2 m akukaabel, sissetõmbepoole sulguriks ¾" kuulventiil, põhjas imitoru ja sõel), 2" rõhuregulaator ja täiteühendus DN100 korgiga.

Lisavarustusena on saadaval automaatne täitepüstol ja 20% valgumisvann.

2.4. Materjal

Toote plastosad on valmistatud rotatsioonivalu teel polüeteenist. Mahuti, kaas ja valgumisvann on valmistatud UV-kiirguse suhtes stabiliseeritud toorainest (ingl Medium Density PolyEthylene, keskmiselt tugev polüeteen). Praktikas võib osade värvitoon pikas ajavahemikus päikese toimel siiski pisut pleekida. Võimalik värvimuutus on siiski ühtlane ning see ei kahjusta toote vastupidavust ega ohutust.

3. MAHUTI KASUTAMINE

3.1. Mehaaniline käsitsemine

Mahuteid võib käsitseda nii põhja alt kui ka ülevalt tõstes. Põhja alt toimuvad tõsted võib teha tõstuki abil kahest suunast küljelt (vt joonis 1). Täis mahutit võib tõsta ülevalt pannes tõsterihmad läbi kõigi nelja aasa või ka mahuti alt (vt joonised 2 ja 3). Rihmade tõstenurk mahuti suhtes ei või olla suurem kui 45°. Valgumisvanniga mahuteid tõstetakse tõstukiga ja kahveltõstukiga vanni aukudest (vt joonis 4). Täis mahuti tõstmisel pannakse valgumisanuma alt läbi rihmad (vt joonis 5).

TÄIDETUD MAHUTITE VIRNASTAMINE ON KEELATUD!



Joonis 1. Mahuti tõstmine tõstukiga



Joonis 2. Täis mahuti tõstmine



Joonis 3. Täis mahuti tõstmine



Joonis 4. Mahuti tõstmine tõstukiga Joonis 5. Valgumisvanniga täis mahuti tõstmine

3.2. Mahuti täitmine ja maht

Mahuti täidetakse peal suva täiteühenduse (DN100) kaudu. Kütuse vahutamist saab vältida suunates tankimispüstoli mahuti sees olevale vaheplaadile. Ületäitmise vältimiseks kontrollige mahuti täitumist. Mahutil on u 4% paisumisruumi. Mahuti maht kasvab pärast mahuti kasutuselevõttu kütuse toimel u 3 – 4% ning saavutab nominaalmahu mõne kuu jooksul. Mahuti ka kogu kasutusea jooksul venib ja selle maht pisut suureneb.

3.3. Mahuti kasutamine tankimiseks

Tankimiseks kasutatavad vahendid on paigutatud mahutil olevasse õõnsusse. Enne tankimise alustamist on soovituslik avada kompen-seeriva õhu juurdevoolu tagamiseks täiteühendus (DN100) ja pumba imipoole sulgventiil. Kinnitage akukaablid (esmalt punane +, seejärel must -). Kontrollige andmesildilt lubatud tööpinget (12/24 V DC)! Asetage tankimispüstol tangitava sõiduki paaki. Käivitage pump ja avage tankimispüstoli käepide. Kontrollige pumba kasutamist täpsemalt selle eraldi kasutusjuhendist. Pumpade tavaline järjestikune kasutusaeg on 20-30 min ja 30 sekundit tankimispüstol suletuna. Kontrollige sõiduki paagi täitumist, vältige ületäitmist. Lõpetuseks sulgege ühendused. Kütuste käsitlemise ajaks seisake tangitavate masinate mootorid ja lülitage need voolu alt välja.

3.4. Mahuti tüübikinnitus ja tähtajalised ülevaatused

Ohtlike ainete vedu üldliikluses eeldab, et mahutit on kontrollitud volitatud inspektori poolt 2,5 aasta tagant, vt punkti 7. Teave ülevaatuste kohta on märgitud mahuti UN-sildile, millel on viimase ülevaatuse kohta inspektori allkiri, kuu ja aasta. Ülevaatuste kehtivuse eest vastutavad mahuti omanik ja ka juht.

Ohtlike ainete vedamisel on plastist IBC-pakendite kasutusiga ametlikult viis (5) aastat.

Võimalikest vedude olemusega seotud vabastuste kohta saab lisateavet ohtlike ainete maanteetransporti käsitleva 2011. aasta seaduse punktist 1.1.3.1c.

TUKESi turujärelevalve nõue on, et kõik kütuse vedudeks kasutatavad pakendid peavad olema ohtlike ainete veonõuete alusel kinnitatud pakendid.

3.5. Puhastamine

Mahuti välispinda võib pesta tavalisel moel, nt survepesuriga. Ühenduspesa survepesul tuleb olla ettevaatlik elektriliste komponentide suhtes. Imivooliku sõela puhastatakse täiteava kaudu eemaldades sõela imivooliku küljest.

4. NÕUDED VEDAVALLE SÕIDUKILE JA SELLE JUHILE

Alla ohtlike ainete vaba piiri (1000 l kütust) jääv sõiduk on soovitatav varustada 2 kg pulberkustutiga. Mahuti peab olema kahelt vastasküljelt tähistatud süttiva vedeliku, keskkonnaohtlikkuse ja tervisele ohtlikkuse märgisega (2 + 2 + 2 tk). Märgiste kleebised on tootega kaasas. Punaste servadega kleebist kasutatakse, kui mahutit kasutatakse ladustamiseks. Kleebised tuleb mahutile kinnitada esimese täitmise käigus. Alla vaba piiri jääv ohtlike ainete vedu ei nõua juhilt eraldi juhiluba, piisab kasutatava sõiduki juhtimiseks õigust andvast juhiloast.



5. TRANSPORT JA LADUSTAMINE

Avalikul teel toimuva veo ajal peavad mahuti kõik ühendused olema suletud ning mahuti peab olema hoolikalt vedava sõiduki külge seotud. Üle-/alarõhuventiil hoolitseb veoaegse rõhu ühtlustamise eest. Parim viis mahuti kinnitamiseks on panna koormarihmad läbi neljal küljel olevate käepidemete ja kinnitada need nt sõiduki põrandakinnituste külge. Mahuti kaas tuleb transportimise ajaks eraldi lukuga kinni panna. Kaanes on selle jaoks lukurõngas.

Jerry 450 IBC-pakend vastab ladustamismahutite nõuetele (soome kaubandus- ja tööstusministeeriumi määrus 313/1985). Pakendi valgumisvanni maht moodustab 20% mahuti nominaalmahust. Ladustamisel tuleb hoolitseda ka piisava lekete vältimise eest vastavalt kehtivatele seadustele ja määrustele. Arvestage, et kohalikud keskkonnakaitse eeskirjad võivad sätestada lekete vältimisele ja ladustamisele lisanõudeid.

6. ÜLDISED OHUTUSEESKIRJAD

6.1. Tööohutus



Õlid ja õlitooted on orgaaniliste ühenditena süttivad ained, seepärast on nende läheduses **SUITSETAMINE KEELATUD!** Paljud neist on kergesti lenduvad ja süttivad juba väga madalatel temperatuuridel. Süsivesinikud on rasva lahustavad ained, seepärast tuleb nende ja muude lahustite käitlemisel vältida kokkupuudet nahaga ja kasutada sobivaid kindaid (nitritil). Õlid ja õlitooted on vale kasutamise korral tervisele ohtlikud. Kuna need lenduvad kergesti, tuleb vältida nende aurude sissehingamist. Bensiin ja diislikütus sisaldavad ka kantserogeene nagu näiteks benseen. Õli ja õlitooteid võib kasutada vaid algselt ettenähtud otstarbel. Seda vaatamata asjaolule, et tootel võib olla ka muuks otstarbeks sobivaid omadusi. Vt ka diislikütuse kemikaalikaarti, mis on toodud lisa 5.

6.2. Õlise pinnase ja vee puhastamine väikesemõõtmeliste kahjude korral

Vette sattunud õli tuleb vee pinnalt sobivatesse anumatesse koguda. Alles jäänud õli absorbeeritakse mingi poorse materjali abil, näiteks vildi või turbaga. Turvast saab kasutada ka pinnasele valgunud õli kogumiseks. Kui kasutatud turbas on õli palju, tuleb turvas toimetada õlijäätmete kogumispunkti. Turba, milles on vähe õli, võib hävitada põletades või siis võib selle kompostida, mis juhul pinnases elavad mikroorganismid selle lagundavad.

Eespool nimetatu puudutab vaid väiksemahulisi kahjujuhtumeid. Suuremate õliga seotud õnnetusjuhtumite puhul tuleb tõrje- ja puhastustööd jätta oma ala ametkondade ja spetsialistide ülesandeks.

6.3. Tuleoht

Lenduvate süttivate vedelike käitlemisel ei või läheduses olla lahtist tuld. Suitsetamine ja välgumihkli kasutamine rangelt keelatud. Võimaliku põlengu korral tuleb kustutamiseks kasutada lämmatamist mittesüttiva ainega või kasutada pulber-, süsinikdioksiid- või vahtkustuteid. Vee kasutamine kustutamiseks on keelatud, sest see kannab põlengut vaid laiali. Vett võib kasutada vaid konteinerite jahutamiseks, kui läheduses toimub põleng konteinereid kuumutab.

7. ÜLEVAATUSED JA TÄHTAJALINE HOOLDUS

Kütuse transportimiseks mõeldud IBC-pakendeid tuleb kontrollida ja vajadusel hooldada kahe ja poole aasta tagant selleks vastavaid volitusi omava inspektori poolt (vt andmeid altpoolt).

Kütusemahutite hoolduse ja varuosadega tegeleb tööpäevadel kl 8.00 - 16.00 alljärgnevalt nimetatud ettevõtte:

FINNCONT

Finncont Oy

Kiertotie 10-12

PL44

34801 VIRRAT

Tel +358-3-485 411

Faks +358-3-4854 200

E-post: finncont@finncont.com

www.finncont.com

8. GARANTII

Kütusemahutil koos varustusega on garantii üks (1) aasta alates vastuvõtu kuupäevast. Muus osas kohaldatakse üldisi lepingutingimusi NL 09.



VTT EXPERT SERVICES LTD

UN TÜÜBIKINNITUSE TÕEND

UN tüüvikinnitusega pakend: **plastist IBC-suurpakend, mahuga 450 liitrit.**

Tootja: **Finncont Oy**
PL 44
34801 VIRRAT

Otsus VTT Expert Services Oy VAK-Tarkastuslaitos väljastab tõendi, et kontrollitud pakend vastab 31H2-tüüpi ohtlike ainete transpordipakendi UN tüüvikinnituse andmisele seatud nõuetele. Pakendit võib seega kasutada maantee-, raudtee- ja meretranspordis nii Soomes kui ka rahvusvaheliselt.

Otsuse aluseks olnud õigusaktid:

ADR, Euroopa kokkulepe ohtlike ainete rahvusvahelise transportimise kohta teedel, 2011 II köide.

RID, Eeskirjad ohtlike ainete rahvusvahelise transportimise kohta raudteedel, 2011.

IMDG KOOD 2010, rahvusvaheline ohtlike kaupade mereveo eeskiri.

VAK, Soome transpordi- ja sideministeeriumi määrus ohtlike ainete transportimise kohta teedel (369/2011).

Soome transpordi- ja sideministeeriumi määrus ohtlike ainete transportimise kohta raudteedel (370/2011).

Meresõiduameti eeskirjad ohtlike ainete transportimise kohta tükklastina laevas (17.12.2010).

Välja antud:
Tampere 24. augustil 2011

VAK-Tarkastuslaitos
VTT Expert Services Oy

Riku Vuorinen
VAK-tarkastuslaitose vastutav isik

Mirva Ylä-Soininmäki
Ekspert

UN tüüvikinnituse tõend nr
0266/11

VTT Expert Services Oy
Tekniikankatu 1, Tampere
PL 345, FI-33101 TAMPERE
Tel 020 722 11
www.vttexpertservices.fi

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Mahutite tootja Finncont Oy kinnitab, et UN-tüübikinnitusnumbriga **VTT01FIT** valmistatud plastist Jerry-450 IBC pakendid vastavad järgmistele nõuetele.

Mahuti on projekteeritud, testitud ja valmistatud vastavalt ohtlike veoste rahvusvahelise autoveo Euroopa kokkuleppele (ADR/UN regulations).

Mahuti vastab Soome transpordi- ja sideministeeriumi poolt IBC-pakenditele kehtestatud määrusele nr 277/2002 vastavatele mootorikütuste transpordile ja ladustamisele seatud nõuetele.

Märkused Ohutu kasutamise eeldus on tootja kasutusjuhendi nõuete järgimine.

Mahuti konstruktsioonis ei või teha muudatusi ilma mahuti valmistaja eraldi loata.

Virrat 2.9.2011

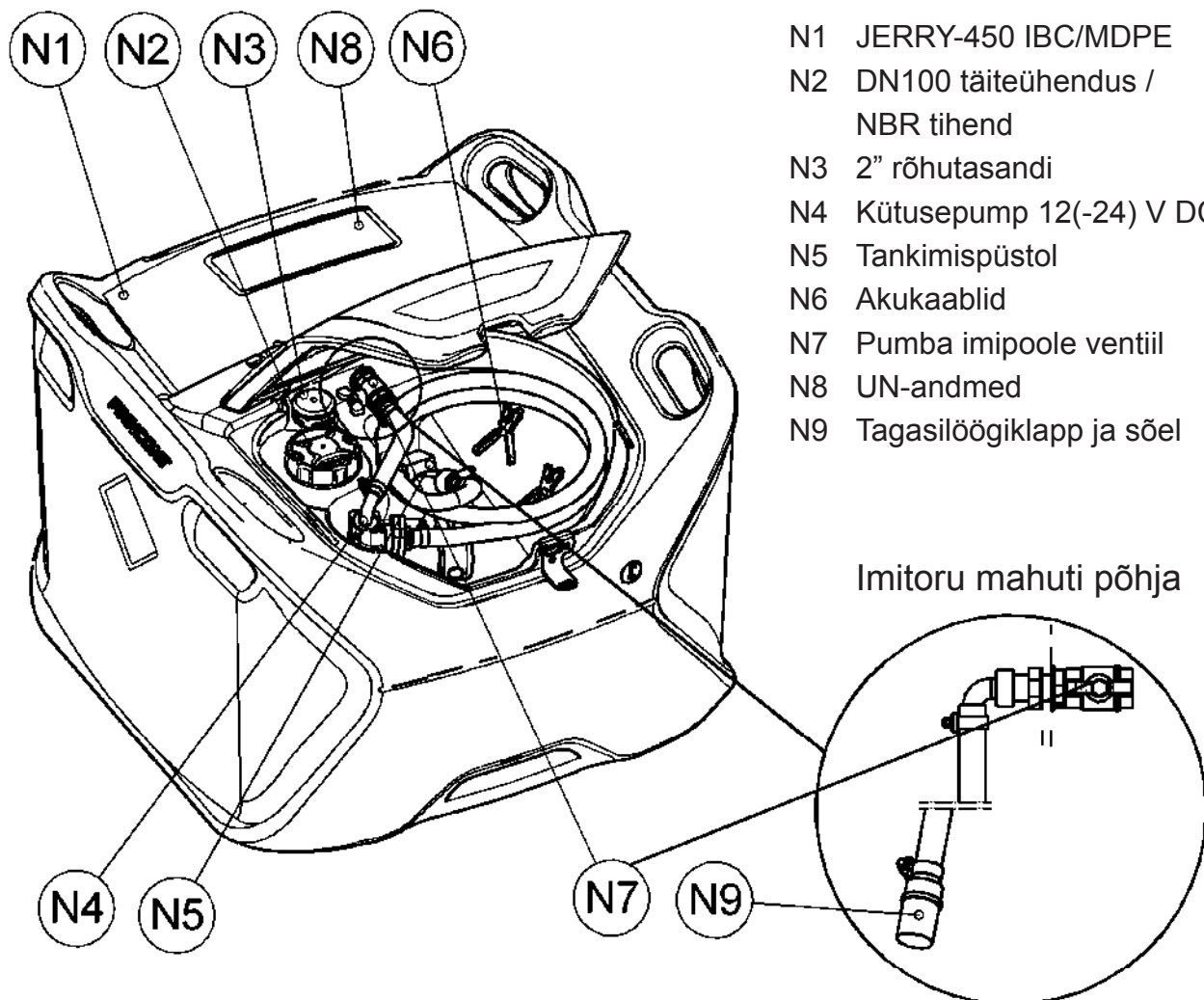


Toni Harjumäki
Director, Finncont Design Studio
Finncont Oy

MAHUTI FINNCONT JERRY-450

LÜHIKE KASUTUSJUHEND

FINNCONT®

 PL44, 34801 Virrat
 +358 3 485411
 www.finncont.com


- N1 JERRY-450 IBC/MDPE
- N2 DN100 täiteühendus / NBR tihend
- N3 2" rõhutasandi
- N4 Kütusepump 12(-24) V DC
- N5 Tankimispüstol
- N6 Akukaablid
- N7 Pumba imipoole ventiil
- N8 UN-andmed
- N9 Tagasilöögiklapp ja sõel

Imitoru mahuti põhja

ÜLDIST

- * TRANSPORTIMISE AJAL:
 - SULGEGE KÕIK VENTILID JA ÜHENDUSED
 - SIDUGE MAHUTI HOOLIKALT.
- * TÄIS MAHUTITE VIRNASTAMINE KEELATUD!
- * HOIDKE KONTEINER PUHTANA
- * MAHUTI SOBIB PR III AINETELE (KÜTTEÕLI JA DIISLIKÜTUS)
- * PLASTMAHUTI PAISUMINE TÄIDETUD OLEKUS ON NORMAALNE

MAHUTI MEHAANILINE KÄITLEMINE

- * KÄITLEMINE PÕHJAST TÕSTES: TÕSTUKIGA ÜHELTL POOLELT
- * TÕSTMINE ÜLEVALT: TÕSTERIHMADE ABIL, MAX 45° NURGA ALL VERTIKAALI SUHTES



MAHUTI TÄITMINE

- * KONTROLLIGE MAHUTI VÄLIST SEISUKORDA
- * AVAGE TÄITEÜHENDUS (N2)
- * MAHUTI TÄITMISEL JÄLGIGE PINNATASET
- * JÄTKE U 5% PAISUMISRUUMI. TRIIKI TÄIS TÄITMINE KEELATUD!
- * LÕPETUSEKS SULGEGE ÜHENDUS

MAHUTI KASUTAMINE TANKIMISEKS

- * KINNITAGE AKUKAABLI (ESMALT PUNANE +, SEEJÄREL MUST -)
- * NB! KONTROLLIGE ELEKTRIPUMBA TÕÖPINGET ANDMESILDILT (12 – 24 V DC)
- * AVAGE TÄITEÜHENDUS (N2) JA PUMBA VENTIIL (V7)
- * ASETAGE TANKIMISPÜSTOL (N5) OMA KOHALE
- * KÄIVITAGE PUMP JA AVAGE TANKIMISPÜSTOLI KÄEPIDE
- * PÄRAST TANKIMIST TOIMIGE VASTUPIDISES JÄRJEKORRAS

nr 55259

DIISLIKÜTUS nr 2		ICSC: 1561	
		Oktoober 2004	
CAS # RTECS # ÜRO # Indeks #	68476-34-6 LS9142500 1202 649-227-00-2	Kütused, diislikütus nr 2 Gaasiõli - täpsustamata	
OHUD/ KOKKUPUUTEVIIS	OTSESED OHUD / SÜMPTOMID	TURVAMEETMED	KUSTUTAMINE / ESMAABI
PÕLENG	Süttiv. Põlemisel vabaneb ärritavaid või mürgiseid aure (või gaase).	MITTE kasutada lahtist tuld.	Veeudu, alkoholikindel vaht, kuiv pulber, süsinikdioksiid
PLAHVATUS	Plahvatav auru ja õhu segu võib tekkida temperatuuril üle 52 °C.	Temperatuuril üle 52 °C kasutada suletud protsessi, ventilatsiooni ja plahvatusohtlikesse ruumidesse sobivaid elektriseadmeid.	Tulekahju korral jahutage mahuteid veejoaga.
KOKKUPUUTEVIIS			
Hingamisteed	Peapööritus. Peavalu. Halb enesetunne.	Ventilatsioon, kohtäratõmme või hingamisteede kaitsevahend.	Värske õhk, puhkus. Viia arsti juurde.
Nahk	Kuiv nahk. Punetus.	Kaitsekindad.	Loputada ja pesta nahka vee ja seebiga.
Silmad	Punetus. Valu.	Maskilaadsed kaitseprillid, silmade kaitse ühendatult hingamisteede kaitsevahendiga.	Loputage esmalt rohke veega mitu minutit (võimalusel eemaldage kontaktläätsed), toimetage seejärel arsti juurde.
Allaneelamine	(Vt hingamisteed)	Söömine, joomine ja suitsetamine töö ajal keelatud.	Loputada suud. MITTE kutsuda esile oksendamist. Viia arsti juurde.
TEGEVUS LEKKE KORRAL		PAKEND JA MÄRGISED	
Koguge lekkinud ja maha valgunud vedelik võimalikult põhjalikult suletavatesse anumatesse. Absorbeerige alles jäänud vedelik liiva või inertse ainega ning viige turvalisse kohta. (Isikukaitsevahendid: filtreeriv mask orgaaniliste gaaside ja aurude vastu.)		EÜ klassifikatsioon Hoiatusmärgis: Xn R: 40 S: (2-)36/37 Hoiatus: H ÜRO klassifikatsioon ÜRO ohuklass: 3 ÜRO pakendirühm: III	
JUHISED TEGUTSEMISEKS ÕNNETUSJUHTUMI KORRAL		LADUSTAMINE	
Ohtliku aine autotranspordi juhend: TEC (R)-30S1202 NFPA-ohuruudustik: H0; F2; R0;		Korralikult suletuna.	
IPCS International Programme on Chemical Safety			
		Valminud rahvusvahelise kemikaaliohutuse programmi ja Euroopa Liidu koostöös © IPCS, CEC 2004 (tõlge soome keelde 2005, © TTL)	
		VT OLULIST TEAVET VIIMASELT LEHEL	

ICSC: 1561		DIISLIKÜTUS nr 2
OLULINE TEAVE		
<p>OLEK, VÄRV, LÖHN: PRUUN PISUT VISKOOSSEM VEDELIK ISELOOMULIKU LÖHNAGA.</p> <p>TÖÖHÜGIEENI PIIRVÄÄRTUSED: Kogu süsivesinike sisaldus, aur ja aerosool: 100 ppm (TWA): (nahk); A3 (loomadel vähki tekitav aine, mõju inimesele ebaselge); (ACGIH 2004). HTP-väärtust ei ole määratud. MAK-väärtust ei ole määratud.</p>	<p>KOKKUPUUTEVIIS: Aine võib sattuda organismi aurude sissehingamisel.</p> <p>HINGAMISTEEDE KAUDU KOKKUPUUTE OHT: Ainest ei teki ilmselt lendumise teel õhku kahjulikku kontsentratsiooni temperatuuril 20 °C.</p> <p>LÜHIAJALISE KOKKUPUUTE MÕJU: Aine ärritab silmi, nahka ja hingamisteid. Ainega kokkupuude võib mõjutada kesknärvisüsteemi. Vedeliku allaneelamine võib põhjustada aine sattumist kopsudesse ja tekitada keemilise kopsupõletiku ohtu.</p> <p>PIKAAJALISE VÕI KORDUVA KOKKUPUUTE MÕJU: Vedelik kuivatab nahka.</p>	
FÜÜSIKALISED OMADUSED		
<p>Keemistemperatuur: 282-338 °C Sulamistemperatuur: -30... -18 °C Tihedus: 0.87 - 0.95 g/cm³ Lahustuvus vees, g/100 ml, 20 °C juures: 0.0005 Leekpunkt: 52 °C c.c. Isesüttimistemperatuur: 254-285 °C Süttimispiirid, mahuprotsent õhus: 0.6 - 6.5</p>		Oktanool/vesi jagunemiskoeffitsient, log Pow: >3.3
KESKKONNAMÕJUD		
Aine on kahjulik veeorganismidele.		
MÄRKUSED		
Diislikütuse talvised lisandid võivad muuta aine füüsikalisi ja toksilisi omadusi. See kaart ei käsitle diislikütuse heitgaase.		
LISATEAVE		
OLULINE MÄRKUS!	Nende kemikaalikaartide andmed on koostanud WHO programmi IPCS rahvusvaheline ekspertgrupp. Kemikaalikaartide andmed ei vasta tingimata ELi või Soome seadustele, määrustele ja eeskirjadele. Kasutajad peavad vajaduse korral kontrollima, kas kaardi andmed vastavad riigis kehtivatele nõuetele. Kemikaalikaarte võib kopeerida VAID isiklikuks kasutamiseks. Kemikaalikaarte ei saa kasutada tootekirjelduse või ohutuskaardina, nende asemel ega nende lisa ega muu vastava dokumendina. Ekspertgrupp, IPCS, EU ja Tööterviseamet ei vastuta kaartide andmete põhjal rakendatud meetmete eest.	
© IPCS, CEC 2004 (TÕLGE SOOME KEELDE 2005, © TTL)		